

РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ ИМ. А. И. ГЕРЦЕНА



ЯЗЫК, КУЛЬТУРА, МЕНТАЛИТЕТ:
ПРОБЛЕМЫ ИЗУЧЕНИЯ
В ИНОСТРАННОЙ АУДИТОРИИ

Сборник научных статей участников
XIX Международной научно-практической конференции
21–23 апреля 2021 года

Санкт-Петербург
Издательство РГПУ им. А. И. Герцена
2021

ББК 81.2Рус-96, я31
Я41

Печатается по рекомендации оргкомитета Международной научно-практической конференции «Язык, культура, менталитет: проблемы изучения в иностранной аудитории» и решению редакционно-издательского совета РГПУ им. А. И. Герцена

Редакционная коллегия: д-р филол. наук, проф. **Т. Г. Аркадьева**,
канд. пед. наук, доц. **М. И. Васильева**,
канд. пед. наук, доц. **Т. Г. Шарри**

Я41 **Язык, культура, менталитет: проблемы изучения в иностранной аудитории:** Сборник научных статей участников XIX Международной научно-практической конференции 21–23 апреля 2021 г. / отв. сост. Е. С. Лопатенко. — Санкт-Петербург: Издательство РГПУ им. А. И. Герцена, 2021. — 560 с.

ISBN 978-5-8064-3158-6

В сборник включены материалы докладов и сообщений Международной научно-практической конференции «Язык, культура, менталитет: проблемы изучения в иностранной аудитории», в которой принимали участие преподаватели вузов, аспиранты и студенты из разных регионов России, ближнего и дальнего зарубежья.

Программа конференции охватывала широкий круг актуальных проблем преподавания русского языка и литературы в иностранной аудитории.

ББК 81.2Рус-96, я31

ISBN 978-5-8064-3158-6

© Коллектив авторов, 2021

© Издательство РГПУ им. А. И. Герцена, 2021

© С. В. Лебединский, оформление обложки, 2021

СОДЕРЖАНИЕ

ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

- Г. Ф. Кудинова, Т. Ю. Капишева, Г. М. Курбангалеева, Е. В. Попова.*
Клуб по интересам «СЛОГ» как реализация модели центра
русского языка в Кыргызстане 11
- О. В. Ширяева.* Принципы проектирования и подготовки учебного
пособия для иностранных студентов-филологов продвинутого
уровня обучения «Концепт как инструмент дискурс-анализа
(на материале русского делового медиадискурса)» 14

СЕКЦИЯ 1

СОВРЕМЕННАЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ПАРАДИГМА В ПРЕПОДАВАНИИ РКИ

- Г. В. Клименко.* Фразеологизмы с компонентом «голова» как фрагмент
языковой картины мира 19
- А. М. Гришечкина, М. И. Фурманова.* О причинах взаимоперехода
синтетической и аналитической систем языков 23
- Л. А. Золотарева.* Фразеосхема «мало ли чего...»: прагматика
опасения в русской языковой картине мира 27
- Г. М. Лисина.* Арготизмы заимствованного происхождения в русском
языке в составе лексико-семантической группы «женщина» 31
- А. В. Огорокова.* Роль лексико-синтаксических средств
выражения экспрессивности при коммуникации на русском
языке как иностранном в формировании русской языковой
картины мира. 36
- Цзи Пэйцзе.* Критерии отбора дидактического материала для обучения
китайских студентов русским звукоподражаниям (по результатам
эксперимента) 39
- А. А. Телегуз, Н. А. Смакотина.* Эволюция стереотипов,
связанных с образом военнослужащего, в англоязычной
военной рекламе. 44
- Ван Цзиньшу.* Корневой морфемарий окказиональных прилагательных
в мужской и женской лирике серебряного века. 50
- Чэн Чиньтао.* Русские и китайские паремии с лексемой «холод»
в аспекте лингвокультурологии 54

СЕКЦИЯ 2

НОВЫЕ ПАРАДИГМЫ В ТЕОРИИ И ПРАКТИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РКИ

- Р. М. Теремова, В. Л. Гаврилова.* Реализация образовательных
и межкультурных проектов: диалог вуза и школы 58

<i>Т. В. Веракша.</i> Коммуникативный потенциал текста — основа обучения речевой деятельности в процессе обучения русскому языку как иностранному	62
<i>З. С. Бальчинова, Э. У. Омакаева.</i> Говорение как вид речевой деятельности (основные приемы обучения)	66
<i>О. М. Бунчук.</i> Внедрение речевых тренингов, психологических тестов, упражнений для дикции и дыхания в процесс обучения русскому языку китайских студентов	72
<i>Н. И. Власенко, И. А. Толмачёва.</i> Учет особенностей родного языка как категория методики РКИ.	76
<i>Е. А. Дьяконова.</i> Принцип опоры на языковое сознание носителя языка в преподавании РКИ	80
<i>И. Н. Дьячкова, Е. Р. Гусева.</i> Использование приема «облако слов» на занятиях РКИ	84
<i>Е. А. Журавлева.</i> Дисциплина «Введение в специальность» в курсе русского языка как иностранного	88
<i>И. В. Зыкова.</i> Проблема презентации значения слова, полученного разными методами, в иностранной аудитории (на примере топонима Якутия).	91
<i>С. Н. Карымсакпаева.</i> Анализ текста публицистического стиля на уроках русского языка и литературы.	95
<i>М. Е. Лихачева.</i> Сравнительная инфографика как эффективный инструмент организации дискуссионных занятий на старших этапах обучения РКИ.	98
<i>Е. С. Лопатенко.</i> Типизация словесных портретов художественных произведений в учебных целях.	102
<i>Е. Д. Попкова, Е. Ю. Сидорова.</i> Обучение диминутивам иностранных студентов (статья первая)	106
<i>Н. Н. Сакальчикова.</i> Система упражнений по теме «Употребление союза и частицы <i>же</i> в русском языке».	112
<i>Е. А. Старикова.</i> Тема «Экология» на уроках РКИ	117
<i>Л. В. Стахова.</i> РКИ в европейском вузе: адаптация фонетического курса	121
<i>С. Н. Троцюк.</i> Русский язык как иностранный в программах предмагистерской подготовки.	125
<i>О. С. Храброва, О. В. Максимова.</i> Использование инфографики на занятиях по разговорной речи в корейской аудитории (из опыта работы).	129
<i>О. В. Шашкова.</i> Каламбур как прием языковой игры на занятиях РКИ (на материале современных поэтических текстов для детей)	132
<i>С. А. Шмалько-Затинацкая.</i> Поликодовые тексты в обучении русскому как иностранному учащихся из КНР	136
<i>И. В. Черновалюк.</i> Развитие профессионализма педагога в системе дополнительного высшего образования	139

СЕКЦИЯ 3
 НОВЫЕ ТЕНДЕНЦИИ В МЕТОДИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ
 РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

<i>К. И. Бринева, Ван Чжицзянь.</i> Формирование стихийных стратегий освоения русской грамматики (падеж)	144
<i>П. А. Аввакумов.</i> Технология развития критического мышления на уроках русского языка как иностранного	147
<i>В. А. Ботин.</i> Роль внутренней формы слова в презентации нового лексического материала на уроке РКИ.	151
<i>Го Юйцзе.</i> Специфика использования технологии «перевернутый класс» в обучении иностранных учащихся письменной речи на уровне В2	155
<i>О. Б. Ермакова, Е. А. Старикова.</i> Представление в иноязычной аудитории семантически близких глаголов движения с приставками	159
<i>А. В. Зацепин, С. Н. Кайсаров.</i> Поэтапная работа с текстом по специальности на занятиях по РКИ	163
<i>В. А. Кулакова.</i> Возможность сочетания традиционных форм объяснения языкового материала и элементов онлайн в организации учебного процесса	165
<i>Е. Н. Легочкина, А. В. Гончарова.</i> Перспективы развития цифрового подготовительного факультета в современных условиях	170
<i>Н. А. Буре, В. Л. Моисеева.</i> Лексический материал на занятиях по языку специальности для иностранцев-социологов	173
<i>О. К. Ноздрачева.</i> Мобильное обучения в контексте изучения русского языка как иностранного.	176
<i>Е. В. Победаш.</i> Работа с картиной в практике обучения РКИ китайских учащихся	179
<i>Е. Д. Попкова, У Цюн.</i> Устойчивые синтаксические фразеологизмы в разговорной речи китайских учащихся.	183
<i>Сабатин Сантос Т. Медина Жоан Паул.</i> Мультимодальные тексты в учебниках РКИ для бразильских учащихся: роль и потенциал в обучении русской грамматике	189
<i>В. Я. Труфанова.</i> Работа над беглостью речи в условиях краткосрочного интенсивного обучения РКИ.	193
<i>А. Р. Хабибрахманова.</i> Особенности работы с иноязычной лексикой при изучении РКИ	196
<i>Л. Ю. Финашина.</i> Церковная лексика как объект изучения в курсе РКИ	199
<i>К. К. Фрюхтель.</i> Способы коррекции типичных ошибок англоязычных школьников — наследных носителей русского языка	204

СЕКЦИЯ 4
 ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЕ И ПРОБЛЕМЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ
 И МЕЖДУНАРОДНОЙ КОММУНИКАЦИИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ РКИ

<i>Т. Г. Аркадьева, М. И. Васильева, С. С. Владимирова, Е. О. Двинова, Н. С. Федотова, Т. Г. Шарри.</i> Справочные материалы по лингвострановедению	208
--	-----

З. С. Бальчинова. Лингвистические аспекты и их особенности при изучении страноведческих текстов	223
Н. А. Орлова. Специфика реализации лингвострановедческих проектов на уроках по русскому языку как иностранному	229
О. В. Лаврова, О. С. Михайлова. Наглядность как образовательная составляющая профессиональной коммуникации в практике обучения китайских студентов РГПУ им А. И. Герцена	233
Г. В. Холодняк. Лексика с культурным компонентом значения как один из факторов формирования социокультурной компетенции	237
Е. И. Гончарова. Влияние стереотипов и предрассудков на формирование образа страны при обучении русскому языку как иностранному.	241
У. В. Сквородкина, М. Л. Дынько. Система уроков РКИ на основе текстов региональной тематики	243
М. В. Аксенова, Ю. Р. Коньшева. Региональный культурный компонент в преподавании РКИ на примере курса о Нижнем Новгороде	247
Янь Сюэвэй. Межкультурные коммуникации китайских и российских студентов — проблемы и перспективы развития	251
В. В. Новикова. Специфика концепта «береза» в русском и узбекском языковом сознании.	256
Д. А. Лукуша. Рождение ребенка. традиции современного Китая	259
С. А. Новичкова. Личные имена и производные от них в аспекте преподавания русского языка как иностранного.	262
Е. Н. Тимошенко-Оздемир. Культурная среда Санкт-Петербурга в формировании языковой личности иностранных студентов	266
Т. В. Шустикова. Учебник русского языка как иностранного в системе развития лингвострановедческой толерантности	269
С. Н. Кайсарова, А. В. Зацепин. Модернизация сознания или разрыв поколений? (К вопросу о графической реформе в Республике Узбекистан).	275
А. Л. Кузнецова. Проблемы межъязыковой интерференции в обучении вежливому неодобрению (на примере русского и английского языков)	280
К. В. Рекаева. Особенности восприятия русских фразеологизмов-соматизмов и исконно русских медицинских терминов вьетнамскими студентами-медиками	284
А. А. Ткачев. Грамматический строй языка как выражение национального менталитета	288
В. Шетэля. О региональной лексике в польском переводе текста романа М. Ю. Лермонтова «Герой нашего времени» как объекта изучения на занятиях РКИ.	291
М. Н. Шиленко. Опыт использования пиктограмм и эмодзи на уроках РКИ в китайской аудитории	294
Н. А. Шульман. Использование городского ландшафта Санкт-Петербурга в формировании межнациональной	

и межконфессиональной толерантности на уроках русского языка как иностранного	297
<i>Е. С. Тиханович.</i> Сингапурская модель как перспектива обучения РКИ	300

СЕКЦИЯ 5
РОЛЬ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИСКУССТВА
В ФОРМИРОВАНИИ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ

<i>Е. Н. Петухова.</i> Литературная классика в современной аудитории: проблема актуализации	304
<i>С. А. Банкова.</i> Использование фольклорных текстов на занятиях РКИ для китайских студентов	303
<i>М. Н. Дробышева.</i> Публицистический дискурс в литературно-критических работах И. С. Тургенева	311
<i>С. В. Захаров.</i> Л. Н. Толстой и Ф. М. Достоевский	317
<i>П. Б. Котикова.</i> Эдуард Лимонов как автобиограф (на примере книги «Старик путешествует»)	321
<i>М. А. Мартынова, М. В. Боровикова.</i> «Что делать?» и «Кто виноват?» в современной российской литературе: поиски ответа	325
<i>Н. Д. Стрельникова.</i> Рассказ Р. Сенчина «Первая девушка» и рассказ Л. Андреева «Бездна» (из опыта сопоставления)	331
<i>А. Ю. Тираспольская.</i> Повесть А. Е. Измайлова «Бедная Маша»: о несентиментальном сентиментализме	336
<i>Р. Р. Замилова.</i> Роль историко-литературного материала в воспитании языковой личности	340
<i>О. В. Бувечич.</i> Спецкурс «Русская литература» (в рамках образовательных программ «Музыкальная педагогика», «Исполнительское искусство») в творческом вузе: проблемы преподавания и пути их решения	344
<i>Н. Ю. Васильева, О. А. Устинова.</i> лингвокультурологический потенциал «лейтенантской прозы» при обучении РКИ (на материале повести В. Курочкина «На войне как на войне»)	347
<i>Э. Т. Деккер.</i> Формирование вторичной языковой личности иностранного военнослужащего на основе чтения рассказов С. Алексеева	351
<i>О. А. Кунникова.</i> Прецедентные тексты из поэтических источников на занятиях по РКИ	354
<i>О. В. Милованова.</i> О некоторых особенностях использования документальной прозы на занятиях по РКИ	358
<i>Е. А. Новичихина.</i> Роль художественной литературы в формировании языковой личности у арабских студентов	362
<i>И. В. Ротманова.</i> Аутентичный текст на уроке РКИ в аспекте межкультурной коммуникации (на примере очерка А. И. Солженицына «Матрёнин двор»)	365
<i>М. К. Труханенко.</i> Использование стихотворных материалов на уроках русского языка как иностранного	370

СЕКЦИЯ 6
ДРУГИЕ КАТЕГОРИИ ОБУЧАЕМЫХ И ПРОБЛЕМЫ
СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ АДАПТАЦИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ
В УСЛОВИЯХ РОССИЙСКОГО ВУЗА

<i>Т. В. Самосенкова, Е. Б. Назаренко.</i> Институт тьюторства как эффективный инструмент формирования академической адаптации иностранных обучающихся	374
<i>Е. П. Куйдина.</i> Викторина в формате телемоста как первый шаг социокультурной адаптации иностранных студентов в условиях российского вуза.	378
<i>О. В. Макарова.</i> К вопросу о социокультурной адаптации инофонов в современном вузе	381
<i>О. В. Рябоконева.</i> Учет этнопсихологических особенностей турецких учащихся при обучении русскому языку как иностранному.	384
<i>А. С. Сидорова.</i> Особенности обучения русскому языку как иностранному студентов с проявлением дислексии.	389
<i>М. Б. Гаврилова.</i> Трудности в изучении русского языка у вьетнамских студентов в вузе медико-фармацевтического профиля.	392
<i>Э. М. Думнова.</i> Социокультурный фактор в обучении китайских студентов русскому языку	396
<i>Е. С. Шевченко.</i> Категория вежливости в формировании социолингвистической компетенции при русско-сербском языковом контакте	400
<i>М. Д. Онацкая.</i> Мультимодальный текст как неотъемлемый компонент адаптации	404
<i>Е. В. Паталашко.</i> Отражение специфики языковой личности современного школьника в текстах сочинений учащихся 10 класса	406
<i>М. В. Тимошенко.</i> Учет психологических особенностей современных студентов — залог успешности овладения РКИ.	411
<i>В. А. Потёмкина.</i> Способы поддержания мотивации в процессе обучения английскому как второму иностранному языку студентов из стран Восточной и Юго-Восточной Азии	416

СЕКЦИЯ 7
ИННОВАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБУЧЕНИИ РКИ

<i>Е. В. Дзюба.</i> Проблема обучения китайских студентов написанию сочинения на русском языке в условиях дистанционного образования.	423
<i>О. В. Анциферова, П. Ю. Мельникова.</i> Игровые технологии как основа онлайн-урока по РКИ.	431
<i>О. Г. Арапова.</i> Художественные короткометражные фильмы при обучении РКИ вне языковой среды.	435
<i>Е. А. Будник, П. Н. Веселова.</i> Формирование цифровой компетенции преподавателей русского языка как иностранного на современном этапе.	439

<i>П. В. Кадлубинская. Из опыта использования настольных игр на онлайн-занятиях с детьми-билингвами</i>	443
<i>Р. В. Костицина, А. П. Иванова. Лингвометодический потенциал фильма «Последний богатырь. Корень зла»</i>	446
<i>В. В. Решетникова. Инновационные технологии в интенсивном обучении русскому языку как иностранному в техническом вузе</i>	450
<i>А. В. Волчек, В. М. Филиппова. Уроки дистанционного обучения: как учиться после пандемии?</i>	454
<i>А. С. Шатилов. Способы использования интернет-технологий в практическом курсе русского языка</i>	457
<i>Л. Б. Волкова, С. Рудольф. Короткометражный фильм в иностранной аудитории: структура и содержание электронного ресурса</i>	460
<i>Е. В. Жарова. Контроль знаний студентов-иностранцев в условиях дистанционного обучения РКИ</i>	463
<i>Ю. Г. Карпеченкова, Г. В. Морозова, В. В. Назаревская, Е. Ю. Сидорова, Ю. В. Финагина. Подготовка и осуществление творческих проектов в условиях дистанционного обучения</i>	467
<i>Е. А. Никитина. Дистанционное обучение РКИ в условиях пандемии коронавируса (изменения в словарном запасе, необходимом слушателям подготовительного отделения на онлайн-уроках)</i>	474
<i>Ю. В. Пальчик. Особенности использования аудио- и видеоматериалов с целью интенсификации обучения РКИ</i>	478
<i>И. В. Ревенко. Виртуальная экскурсия как форма обучения лексике и грамматике в дистанционном формате</i>	481
<i>Ю. В. Савицкая. Использование дистанционного обучения на занятиях по языку специальности</i>	485
<i>Чжун Вейхао, Д. С. Труханова. Специфика видеоблогов для изучающих РКИ с точки зрения лингвистики и лингводидактики</i>	488
<i>Е. Р. Фатыхова. Методы сплочения полиэтнической группы в условиях онлайн-обучения на подготовительном отделении</i>	491
<i>С. Н. Юсупова. Самостоятельная работа с аудиотекстом как способ интенсификации обучения РКИ студентов из стран АТР</i>	495
<i>Л. Ф. Ибрагимова. Аксиологический подход как основа формирования культуроведческой компетенции посредством аутентичных видеоматериалов (на материале кинофильма «Неоконченная пьеса для механического пианино»)</i>	499
<i>В. А. Каменецкая. Способы преодоления интерференционных ошибок у детей-билингвов в процессе обучения в онлайн-среде</i>	503

СЕКЦИЯ 8

ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА СОЗДАНИЯ НОВЫХ УЧЕБНЫХ ПОСОБИЙ И УЧЕБНЫХ КОМПЛЕКСОВ

<i>О. В. Анциферова, А. С. Солодянкина. Аутентичные тексты социокультурной сферы общения в итальянской аудитории (начальный этап обучения)</i>	507
--	-----

<i>Вэй Вэньчжэ.</i> Туристическая религиозная реклама как материал обучения русскому языку как иностранному	510
<i>О. А. Игошина.</i> Разноуровневые задания в учебном пособии по языку специальности для студентов подготовительного факультета	513
<i>О. В. Харитонова, Л. В. Панова.</i> Концепция и структура учебно-методического пособия «Литературная Москва»	515
<i>М. Н. Аникина.</i> Развернутая система контроля в структуре учебного комплекса для начального этапа обучения РКИ	518
<i>Е. А. Желудович, А. Ф. Калашикова.</i> Пути формирования навыков профессионального общения на занятиях по РКИ	522
<i>М. Ю. Жукова, Д. В. Колесова, Н. М. Марусенко.</i> Персональный сайт ученого и педагога как инструмент формирования компетенций преподавателя-русиста	526
<i>М. Ю. Иванцова.</i> Лингвокультурологическая составляющая учебника русского языка для 9 класса Республики Узбекистан	529
<i>В. Г. Касарова.</i> Использование учебного пособия-практикума «Осторожно: корона(вирус)!» на занятиях по русскому языку в иностранной аудитории	533
<i>Е. Б. Коломейцева.</i> Из опыта создания учебного пособия для иностранных учащихся медицинского профиля	537
<i>Ю. А. Краснокова.</i> О создании учебных пособий нового типа для детей иностранцев, обучающихся по программе международного бакалавриата (IB MYP)	540
<i>Мартинс Медина Суэллен.</i> Проблема порядка представления русских звуков в пособиях по русскому языку для бразильских учащихся	543
<i>О. Н. Калита.</i> Основы практической разработки учебного пособия по методике преподавания РКИ для греческих студентов-филологов	546
Справка об авторах	549